

Cançons en ucraïnes:

"Dumy moi, dumy" popular ucraïnesa

"Try porady" lletra Yuri Rybchinsky,
música d'Igor Shamó

"Glyboka kirnitsia" popular ucraïnesa

"Oy davno, davno v matinky bula" popular
ucraïnesa

Cançons en català:

"La força d'olivera" lletra de Rosa Cullell,
música d'Olga Bereza

"Eco" lletra de Joan Brossa, música d'Olga
Bereza

"La Vall" lletra de Josep Turbau, música
Olga Bereza

"Open Arms" instrumental de Laura
Andrés, arranament per la bandura

"Gràcies, Diakuyu" lletra Lina Kostenko,
música Lilia Kobilnyk i Dmytro Katsal



Concert de bandura

A càrrec d'Olga Bereza

Dimecres 21 de juny, a les 19h

Museu d'Història de Girona

Entrada lliure

Jornades Sobre Refugi i Acollida

Fem visible la realitat de les persones refugiades

Coincidint amb el Dia de la Música, Olga Bereza ens delectarà tocant "la bandura", un instrument tradicional d'Ucraïna.

Olga Bereza (Ucraïna), resideix a Catalunya des de fa 10 anys. Aquí, com al seu país, gaudeix de reconeixement i de prestigi per la seva dedicació i expertesa en música tradicional d'Ucraïna.

Programa

19:00h-19:30h: Benvinguda i breu recorregut pel MHG, a partir d'objectes i àmbits relacionats amb l'exili i la memòria. A càrrec de Sílvia Planas Marcé, directora.

19:30h-20:15h: Concert de música tradicional ucraïnesa amb bandura, a càrrec d'Olga Bereza.

Consell Municipal **olidaritat**
ooperació



MUSEU D'HISTÒRIA DE GIRONA

Sel·lecció de poemes d'exili i de refugi:

Podries

Joana Raspall (Catalunya, 1913-2013)

Si haguessis nascut
en una altra terra,
podries ser blanc,
podries ser negre...
Un altre país
fóra casa teva,
i diries "sí"
en una altra llengua.

T'hauries criat
d'una altra manera.
Més bona, potser.
Potser més dolenta.

Tindries més sort
o potser més pega...
Tindries amics i jocs d'altra mena;
duries vestits de sac o de seda,
sabates de pell o tosca espadenya,
o aniries nu perdut per la selva.

Podries llegir
contes i poemes,
o no tenir llibres
ni saber de lletra.
Podries menjar
coses llamineres
o només crostons
secs de pa negre.

Podries... podries...
Per tot això pensa
que importa tenir
les mans ben obertes
i ajudar qui ve
fugint de la guerra
fugint del dolor
i de la pobresa.

Si tu fossis nat
a la seva terra
la tristesa d'ell
podria ser teva.

Corrandes d'exili

Pere Quart (Catalunya, 1899-1986)

Una nit de lluna plena
tramuntàrem la carena
lentament, sense dir re.
Si la lluna feia el ple
també el féu la nostra pena.

L'estimada m'acompanya
de pell bruna i aire greu
(com una marededéu
que han trobat a la muntanya).

Perquè ens perdoni la guerra,
que l'ensagna, que l'esguerra,
abans de passar la ratlla,
m'ajec i beso la terra
i l'acaronó amb l'espatlla.

A Catalunya deixí
el dia de ma partida
mitja vida condormida;
l'altra meitat vingué amb mi
per no deixar-me sens vida.

Una esperança desfeta,
una recança infinita.
I una pàtria tan petita
que la somio completa.

Paisatge de mort i desolació

Rasha Omran (Síria, 1964)

Les seves mans, les que matinaven,
les que posaven ordre als afers de la jornada,
les que espolsaven per la finestra
les llàgrimes amagades sota els coixins,

les que comptaven peticions
i les distribuïen en moixetes a les galtes,
les que arrabassaven fils de penúria
de la intimitat casolana,

les que abraçaven l'única fotografia familiar que quedava,
les mans d'ella, ara,
recullen les engrunes del cor,
disperses sota la runa.